

SRB

ELEKTRONSKI KOMUTATOR OSETLJIV NA DODIR SA RELEJNIM IZLAZOM - 442TC51 "SKRIVENA" MONTAŽA

UVOD

Elektronski komutator sa relejnim izlazom 442TC51 je uređaj (komanda) sa ugrađenim senzorom osetljivim na dodir. Namenjen je za upravljanje motorizovanim roletnama. Njime se može upravljati lokalno ili sa različitih pozicija pomoću NO tastera. Omogućen je izbor između monostabilnog režima rada ili režima sa vremenskim zatezanjem. Plava LED omogućava da komanda bude uočljiva u mraku, a uređaj je neophodno montirati iza odgovarajuće staklene maske.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Dimenzije: 1 modul S44 "skriveni"
- Stepen zaštite: IP40
- Klema sa 6 priključka koji su dostupni sa zadnje strane modula
- Napon napajanja: 230 Vac 50 Hz
- Dozvoljena odstupanja: - 15% +10%
- Potrošnja: 23,1 mA na 230 Vac (0,4W)
- Osetljiva površina: cela prednja površina modula (vidi sliku1 - površina A1)
- Izlaz: 2 x monostabilni interblok rele (2 x NO kontakt, interno povezani na fazu)
- Tipovi potrošača kojima se direktno može upravljati:
 - rezistivna opterećenja ($\cos\phi=1$) 5A na 250Vac
 - elektro motori 2A na 230Vac
- Upravljanje:
 - nežno dodirnite prstom prednju osetljivu površinu modula (vidi sliku1)
 - sa različitih pozicija pomoću touch tastera za daljinsku kontrolu 442TC05 ili klasičnih NO tastera povezanih na fazu
- Memorija stanja: uvek se memoriše poslednja izvršena operacija tako da naredna komanda uvek aktivira suprotan smer u odnosu na prethodni čak i u slučaju nestanka mrežnog napajanja između dva pokretanja. Napomena: nakon što se ponovo uspostavi mrežno napajanje posle nestanka, garantuje se mirno stanje roletni.
- Prednja LED (L1) za lociranje u mraku (vidi sliku 1): kada se približi prst, LED zasveti većim intenzitetom. Napomena: ukoliko vam ovo LED svetlo smeta, predlažemo postavljanje plave folije (stikera kod ET116, ET116B, ET116GR), koja se isporučuje zajedno sa uređajem, sa zadnje strane maske.
- Mogućnost podešavanja režima rada izlaza: monostabilni ili vremensko zatezanje (vidi odeljak PROGRAMIRANJE)
- Mogućnost podešavanja 2 nivoa osetljivosti uređaja: dodirnom staklene maske ili na rastojanju 4mm od staklene maske (vidi odeljak PROGRAMIRANJE)
- Privremeno stanje inhibicije da bi se omogućilo čišćenje maske (vidi odeljak ČIŠĆENJE STAKLENE MASKE)
- Zvučni signal koji potvrđuje da je uređaj ušao/izašao iz stanja inhibicije

PROGRAMIRANJE

Na bočnoj strani uređaja nalazi se dvostruki mikroprkidač Sw (vidi sliku 1) kojim se programira uređaj.

Osetljivost

Pomoću ovog mikro prekidača Sw1 moguće je podesiti osetljivost uređaja, odnosno udaljenost prsta od staklene maske na kojoj će touch prekidač prepoznati komandu:

- pozicija ON: prepoznajne komande na 4mm od maske (max. osetljivost)
- pozicija OFF: prepoznajne dodira maske (min. osetljivost)

Napomena: preporučuje se da podesite minimalnu osetljivost ukoliko instalirate dva ili više touch modula jedan do drugog.

Režimi rada

Režimi rada, monostabilni ili sa vremenskim zatezanjem, mogu se podesiti pomoću drugog mikroprkidača:

- pozicija ON: monostabilni režim
- pozicija OFF: režim vremenskog zatezanja (vidi odeljak PODEŠAVANJE VREMENA ZATEZANJA)

PODEŠAVANJE VREMENA ZATEZANJA

Fabrički podešeno vreme zatezanja je 30 sekundi. Ovo vreme može se menjati u intervalu od 5 do 90 sekundi na sledeći način:

1. Izmerite vreme potrebno da se roletna podigne iz krajnjeg donjeg u krajnji gornji položaj
2. Postavite Sw1 i Sw2 u OFF poziciju
3. Postavite uređaj u stanje privremene inhibicije (vidi odeljak ČIŠĆENJE STAKLENE MASKE) držite prst na prednjoj površini uređaja A1 u vremenu od 15 sekundi
4. Postavite Sw1 u poziciju ON i uređaj će ući u režim učenja. Začueće se dvostruko "bip" i plava LED će početi da trepće sa periodom od 1s (0.5s ON - 0.5s OFF)
5. Držite prst na prednjoj površini A1 u vremenskom periodu koji ste izmerili u tački 1: kontakt jednog od releja će se zatvoriti. Kada sklonite prst sa površine A1 uređaj će memorisati novo vreme. U slučaju greške prilikom programiranja vremena zatezanja ponovite proceduru počevši od tačke 2.

6. Da biste napustili programski režim vratite Sw1 u OFF poziciju. Uređaj će ući u uobičajeni radni režim, začueće se dvostruko "bip", a plava LED L1 zasvetleće konstantno.

UKOVANJE UREĐAJEM

Monostabilni (Sw2 ON)

Dodirnite prstom prednju površinu A1 uređaja da biste aktivirali komandu podizanja/spuštanja: odgovarajući rele će zadržati svoj kontakt zatvoren sve dok je prst na površini A1, sa vremenskim ograničenjem od 3 minuta nakon čega će rele svakako otvoriti kontakt. Dalje zadržavanje prsta će prouzrokovati izvršavanje suprotne komande. Otvaranje/zatvaranje relejnog kontakta uvek se prekida čim se prst skloni sa prednje površine A1. Isto ponašanje uređaja može se postići delovanjem na udaljeni NO taster povezan na priključak P.

Vremensko zatezanje (Sw2 OFF)

Kratka dodir prednje površine A1 pokrenuće izvršavanje komande potpunog podizanja/spuštanja: odgovarajući rele će držati kontakt zatvorenim u programiranom vremenskom intervalu (vreme zatezanja). Sledeći kratka dodir pokrenuće komandu u suprotnom smeru (spuštanje/podizanje). Podizanje/spuštanje može biti zaustavljeno u bilo kom momentu ponovnim dodirivanjem prednje površine A1. Isto ponašanje uređaja može se postići delovanjem na udaljeni NO taster povezan na priključak P.

ČIŠĆENJE STAKLENE MASKE

Da biste očistili staklenu masku bez uzastopnog aktiviranja izlaznog releja moguće je privremeno postaviti uređaj u stanje inhibicije (obustavljenog rada) postavljanjem i zadržavanjem prsta na površini A1 u periodu od 15 sekundi posle čega će se uređaj oglastiti sa 4 kratka zvuka "bip". Sklapanjem prsta u u roku od 1 sekunde uređaj ulazi u stanje inhibicije, koje se signalizira laganim treperenjem L1 u periodu od 15 sekundi nakon čega se uređaj automatski vraća u prvobitno (radno) stanje. Povratak u radno stanje uređaj će signalizirati sa 4 kratka zvuka "bip".

Ukoliko se prst ne skloni nakon prve zvučne sekvence (4 x "bip") uređaj će ostati u normalnom radnom stanju.

Napomena: montiranje staklene maske kada je uređaj u radnom stanju ekvivalentno je zadržavanju prsta na osetljivoj površini. LED L1 će ostati 3 minuta da svetli jakim intenzitetom, nakon čega će uređaj pokrenuti postupak rekalkibracije površine A1 i to signalizirati jednim "bip", L1 će se zatim prigušiti i početi da svetli slabijim intenzitetom što znači da se uređaj vratio u normalni radni režim.

Preporučuje se montiranje staklene maske pre nego što se uređaj napoji.

MONTAŽA

Uređaj mora biti montiran iza staklene maske, u kvadratnu ili okruglu instalacionu kutiju φ 60mm.

KLIMATSKI USLOVI

Referentna temperatura i relativna vlažnost: 25 °C; RV 65%
Opseg radne ambijentalne temperature: od - 5 °C do + 35 °C
Maksimalna relativna vlažnost: 90% na 35 °C
Max. visina: 2000 m nadmorske visine

SAGLASNOST SA STANDARDIMA

CEI EN 60669-2-1

ŠEMA POVEZIVANJA (slika 2)

Napojno kolo (L-N) mora biti zaštićeno od preopterećenja pomoću brzog automatskog osigurača visoke prekidne moći.

GB

TOUCH ELECTRONIC COMMUTATOR WITH RELAY OUTPUT 442TC51 "HIDDEN" INSTALLATION

INTRODUCTION

The electronic commutator with relay output 442TC51 is a command with incorporated touch sensor for the control of motorized shutters. It can be controlled locally and from various points with NO buttons. It allows to select a monostable or timed operating mode. Provided with LED for identification in the dark, must be installed "hidden" on the back of the finishing front plates.

TECHNICAL FEATURES

- Dimension: 1x S44 "hidden" module
- Protection Degree: IP40
- Terminal board with 6 terminals accessible on the back side
- Power supply voltage: 230 Vac 50 Hz
- Variation allowed: -15% +10%
- Max absorption: 23,1 mA @ 230 Vac (0,4 W)
- Sensitive front area: the entire front of the device (see fig. 1 area A1)
- Output: nr. 2 monostable interlocked relays with NO contacts internally connected to the phase
- Type of controlled loads in alternate current:
 - resistive load ($\cos\phi = 1$): 5 A @ 250 Vac
 - motor load 2 A @ 230 Vac
- Controls:
 - resting the finger gently on the plate on the entire front of the device (see fig. 1)

- from various points with touch buttons for remote control (442TC05) or NO push buttons connected to phase.

- Status memory: the last motion condition is stored in the memory so that the next control is always actuated in the opposite direction respect to the previous even in case of power failure between the two controls. Note: when the power comes available after a shortage, the non moving condition of the shutter is granted.
- Front Led (L1) for locating in the dark (see fig. 1): when the hand approaches, the led emits a brighter light. Note: should the led light be bothersome, we suggest applying the blue sticker from the set (code ET116, ET116B or ET116GR) on the front of the device (back of the plate).
- Possibility to set the output mode: monostable or timed (see programming paragraph)
- Possibility to set the sensitivity of the device: at the touch of the plate or at a distance of 4mm from the plate itself (see PROGRAMMING paragraph)
- Temporary inhibition function to allow cleaning of the plate (see PLATE CLEANING paragraph)
- Acoustic signal when entering/quitting the temporary inhibition state.

PROGRAMMING

There are 2 two-positions DIP switches on the side (see fig. 1) to program the device.

Sensitivity

It is possible to set the sensitivity of the device, in other words the distance from the front of the plate where there is the identification of the control, acting on the first switch:

- position ON: identification at 4mm from the plate (maximum sensitivity)

- position OFF: identification at the touch of the plate (minimum sensitivity)

Note: it is advisable to set minimum sensitivity when installing two or more controls close to each other.

Operating method

The operating method of the device, monostable or timed, can be set acting on the second switch:

- position ON: monostable operation

- position OFF: timed operation (see also TIMER SETTINGS)

TIMER SETTINGS

The device comes with a preset timer of 30 seconds. The set can be modified within a range between 5 and 90 seconds as follows:

1. Measure the time needed for a complete upward motion of the shutter;

2. Set Sw1 and Sw2 to OFF;

3. Set the device in temporary inhibition state (see also PLATE CLEANING) holding the finger on the front area A1 for 15s.

4. Set the Sw1 switch ON, the device will enter learning mode. It will beep 2 times and the blue LED L1 will start blinking with a 1s period (0.5s ON - 0.5s OFF);

5. Hold the finger on the front area A1 for the time measured before at point 1: the contact of one of the relays will close, when removing the finger from the front area the device will store in the memory the new time. In case of errors while setting the time repeat the procedure from point 2;

6. To exit the learning mode set Sw1 switch to OFF. The device will enter in the normal operating state, it will beep 2 times and the blue LED L1 will stay continuously ON.

OPERATE THE DEVICE

Monostable (SW2 ON)

Rest the finger over the front area to operate an up/down command: the corresponding relay will keep its contact close until the finger is kept on the front area A1, with a time limit of 3 minutes, after that the relay will anyhow open the contact. A further rest will correspond to a command in the opposite direction. The opening/closing of the relay contact is always interrupted when removing the finger from the front area A1. The same behaviour can be achieved acting on an external NO push button connected to the input terminal P.

Timed (Sw2 OFF)

A quick touch on the front area correspond to a complete up/down command: the corresponding relay will keep the contact close for the set time. A further quick touch will correspond to a complete down/up command in the opposite direction. The ascent/descent can be stopped anytime touching back the front area A1. The same behaviour can be achieved acting on an external NO push button connected to the input terminal P.

PLATE CLEANING

In order to clean the front plate without continuously activating the output, it is possible to temporarily inhibit the operation of the device by placing a finger near area A1 (see fig. 1) for a time of 15 seconds after which the device will beep 4 times. Removing the finger within 1 second the device will enter the inhibition state, marked by LED L1 blinking during 15 seconds, before automatically returning to the normal operating mode. When quitting the inhibition state the device beeps 4 times.

If the finger is not removed after the first sequence of beeps the device will remain in the normal operating mode.

Note: apply the plate with the device powered is equivalent to hold the finger on the sensitive area. The LED L1 will remain for 3 minutes at high intensity after which the device will run a recalibration of the area A1 marked by a beep and after the L1 will return to low intensity and the device will operate again in normal mode.

It is hence suggested to apply the plate before powering the device.

INSTALLATION

The commutator must be installed on the back of the finishing plates, in rectangular or square boxes or round boxes Ø 60mm

WEATHER CONDITIONS

Temperature and relative humidity of reference: 25 °C Rel. H 65%

Operating environment temperature field: between -5 °C and +35 °C

Maximum relative humidity: 90% at 35 °C

Max altitude: 2000 m a.m.s.l.

NORM COMPLIANCE

CEI EN 60669-2-1

CONNECTION DIAGRAM (fig. 2)

The supply circuit (L-N) must be protected against overloads by a rapid fuse with high break power.

COMMUTATEUR ELECTRONIQUE A EFFLEUREMENT AVEC SORTIE A RELAIS INSTALLATION "CACHEE"

INTRODUCTION

Le commutateur électronique avec sortie à relais 442TC51 est une commande avec un capteur à effleurement incorporé pour le contrôle des volets à moteur. Il peut être commandé localement mais aussi à partir de plusieurs points avec des boutons NO. Il permet la sélection du mode de fonctionnement monostable ou temporisé. Il est muni d'un led pour repérer la commande dans l'obscurité et doit être installé de façon "cachée" sur l'arrière des plaques de finition.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

• Encombrement : 1 module "caché" S44

• Classe de protection: IP40

• Plaque à bornes à 6 bornes accessibles sur le côté postérieur

• Tension d'alimentation: 230 Vca 50 Hz

• Variation admise: -15% +10%

• Absorption maximum: 23,1 mA à 230 Vca (0,4 W)

• Zone frontale sensible: toute la face avant de l'appareil (voir fig. 1 zone A1)

• Sortie : n°2 à relais monostables avec contact en fermeture (NO), interbloqués intérieurement reliés à la phase.

• Type de charge qui peut être commandé en courant alternatif:

- charge ohmique (cosφ1): 5 A à 250 Vca

- charge moteur: 2 A à 230 Vca

• Commandes:

- en appuyant légèrement le doigt sur la plaque en correspondance avec toute la face avant du dispositif (voir fig. 1)

- à partir de plusieurs points par l'intermédiaire de boutons à effleurement pour la commande à distance (cod. 442TC05) ou bien par l'intermédiaire de boutons NO reliés à la phase.

• Mémoire d'état: on mémorise le dernier mouvement de telle sorte que la commande successive amène le mouvement en sens opposé également en cas d'interruption de réseau entre les deux mouvements. Note: à la rentrée de la tension du réseau, elle garrantit l'absence de mouvement du volet assé.

• Led frontal (L1) pour repérage dans l'obscurité (voir fig. 1): lorsque l'on approche la main, le led émet une lumière plus intense. Note: si la lumière émise par le led est gênante, nous conseillons d'appliquer l'étiquette bleue du set code ET116 - ET116B - ET116GR sur la face avant du dispositif (arrière plaque).

• Possibilité d'installer le fonctionnement de sortie: monostable ou temporisé (voir paragraphe PROGRAMMATION)

• Possibilité de régler la sensibilité de fonctionnement du dispositif: au toucher de la plaque ou à 4 mm de distance de la plaque (voir paragraphe PROGRAMMATION)

• Fonction d'inhibition temporaire pour permettre le nettoyage de la plaque (voir paragraphe NETTOYAGE PLAQUE)

• Signal sonore d'entrée/sortie d'état d'inhibition temporaire.

PROGRAMMATION

Sur la partie latérale se trouve un sélecteur Sw (voir fig. 1) à deux positions pour la programmation du dispositif.

Sensibilité

Il est possible de régler la sensibilité de l'appareil, c'est-à-dire la distance de la face avant de la plaque pour laquelle il y a reconnaissance de la commande en agissant sur le premier interrupteur:

- position ON: reconnaissance à 4 mm de la plaque (sensibilité maximum)

- position OFF: reconnaissance au touche de la plaque (sensibilité minimum)

Note: nous conseillons de choisir la sensibilité minimum en cas d'installation de 2 commandes ou de plusieurs commandes proches les unes des autres.

Mode de fonctionnement

Le mode de fonctionnement de l'appareil, monostable ou temporisé, peut être réglé en agissant sur le deuxième interrupteur:

- position ON: fonctionnement monostable

- position OFF: fonctionnement temporisé (voir paragraphe INSTALLATION TEMPORISATION)

INSTALLATION TEMPORISATION

La temporisation prévue à l'usine est de 30 secondes. Celle-ci peut varier entre 5 et 90 secondes selon le procédé suivant:

1. Mesurer le temps nécessaire au mouvement complet de montée du volet ;

2. Placer les interrupteurs Sw1 et Sw2 en position OFF;

3. Amener le dispositif en inhibition temporaire (voir également paragraphe NETTOYAGE LA PLAQUE), en maintenant le doigt sur la zone frontale A1 pendant 15 secondes;

4. Placer l'interrupteur Sw1 en position ON et le dispositif entrera en mode d'acquisition; ce dernier est indiqué par un signal sonore (deux bips) et par le clignotement du led bleu L1 avec une durée de 1 seconde (0,5 seconde ON - 0,5 seconde OFF);

5. Maintenir le doigt sur la zone frontale A1 pendant la durée mesurée précédemment et durant laquelle au point n°1: le contact de sortie d'un des relais sera fermé. En éloignant le doigt de la zone frontale A 1, le dispositif mémorisera la temporisation. En cas d'erreur lors du réglage du temps, il est nécessaire de répéter la séquence à partir du point n°2.

6. Pour sortir du mode d'acquisition, placer l'interrupteur Sw1 en position OFF. Le dispositif entrera dans l'état de fonctionnement ordinaire: un signal sonore sera émis (deux bips) et le led bleu L1 sera allumé et fixe.

FONCTIONNEMENT

Monostable (Sw2 ON)

Un effleurement de la zone frontale correspond à la commande de montée/descente: le relais correspondant restera stimulé jusqu'au moment le doigt reste au contact de la zone A1, avec une durée limite max de 3 minutes, le relais sera de toute façon désactivé. Un effleurement

successif correspond à la commande dans la direction opposée à la précédente. L'ouverture/fermeture du contact du relais de sortie se coupe toujours en éloignant le doigt de la zone frontale A1. On peut obtenir le même résultat en appuyant sur un bouton NO externe raccordé à l'entrée P.

Temporisé (Sw2 OFF)

Un bref effileurement de la zone frontale correspond à la commande de montée/descente complète: le relais correspondant restera stimulé pendant la durée que l'on aura réglée. Un bref effileurement successif correspond à la commande de descente/montée complète dans la direction opposée à la précédente. La montée/descente complète peut être interrompue à n'importe quel moment, en effleurant de nouveau la zone frontale A1. On peut obtenir le même résultat en appuyant sur un bouton NO externe raccordé à l'entrée P.

NETTOYAGE DE LA PLAQUE

Pour permettre le nettoyage de la plaque frontale sans mettre la sortie continuellement en marche, il est possible d'inhiber temporairement le fonctionnement du dispositif en maintenant le doigt sur la zone A1 (voir fig. 1) pendant 15 secondes, après cette durée, il y aura l'émission d'un signal sonore (4 bips). En éloignant le doigt pendant 1 seconde, on pourra accéder à l'état d'inhibition, signalé par le clignotement lent de L1 (voir fig. 1) pendant 10 secondes, avant de retourner automatiquement au fonctionnement ordinaire. La sortie de l'état d'inhibition est mise en évidence par un signal sonore (4 bips).

Si on n'éloigne pas le doigt après le premier signal sonore, on reste en fonctionnement ordinaire.

Note: appliquer la plaque avec dispositif alimenté équivaut à maintenir le doigt sur la zone sensible. Pendant 3 minutes, le Led L1 sera continu à haute intensité, passé cette durée, le dispositif effectue un recalibrage de la zone A1, en le signalant par un bip et en faisant retourner L1 à basse intensité et le dispositif fonctionne à nouveau en mode ordinaire.

Nous conseillons donc d'appliquer la plaque avant d'alimenter le dispositif.

INSTALLATION

Le commutateur doit être encastré sur l'arrière des plaques de finition, dans des boîtes rectangulaires, boîtes rondes Ø 60mm ou carrées.

CONDITIONS CLIMATIQUES

Température et humidité relative de référence: 25 °C HR 65 %
Champ de température ambiante de fonctionnement: de -5 °C à +35 °C
Humidité relative maximum: 90% à 35 °C
Altitude max.: 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

CONFORMITE NORMATIVE

CEI EN 60669-2-1

SCHEMA DE RACCORDEMENT (fig. 2)

Le circuit d'alimentation (L-N) doit être protégé contre les surcharges par un fusible rapide à haut pouvoir de coupure.

E

COMUTADOR ELECTRÓNICO DE ACCIONAMIENTO TÁCTIL CON SALIDA DE RELÉ INSTALACION "A ESCONDIDAS"

INTRODUCCIÓN

El conmutador electrónico con salida de relé 442TC51 es un mando con sensor de accionamiento táctil incorporado, apto para el control de persianas enrollables motorizadas. El mismo puede ser accionado de manera local, así como también, desde más puntos con pulsadores NA. Permite seleccionar entre el modo de funcionamiento monoestable o temporizado. Está dotado de led para la localización del mando en la oscuridad y está instalado de modo "a escondidas", sobre la parte posterior de las placas de revestimiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Volumen: 1 módulo "a escondidas" S44
- Grado de protección: IP40
- Regleta de bornes con 6 bornes accesibles desde la parte posterior
- Tensión alimentación: 230 Vca 50 Hz
- Variación admitida: -15% +10%
- Absorción: 23,1 mA a 230 Vca (0,4 W)
- Área frontal sensible: todo el frente del aparato (véase Fig. 1 área A1)
- Salida: n.º 2 relés monoestables electronicamente interbloqueados (n.º 2 contactos de cierre NA conectados a la fase en su interior)
- Tipo de carga que puede accionarse con corriente alterna:
 - carga óhmica (cosφ 1): 5 A a 250 Vcc
 - carga motor: 2 A a 230 Vca
- Mandos:
 - apoyando levemente el dedo sobre la placa, en correspondencia con todo el frente del dispositivo (véase Fig. 1)
 - desde más puntos, mediante pulsadores de accionamiento táctil para mando a distancia (cód. 442TC05) o mediante pulsadores NA conectados a la fase
 - Memoria de estado: se memoriza el último movimiento, de modo que el accionamiento del mando sucesivo genera el movimiento en sentido opuesto, incluso, en caso de interrupción de red entre los dos movimientos. Nota: cuando vuelve la tensión, la ausencia de movimientos de la persiana asociada queda garantizada.
 - Led frontal (L1) para la identificación del mando en la oscuridad (véase Fig. 1): al acercar la mano, el led emite una luz más intensa. Nota: en caso de que la luz emitida por el led resulte molesta, se aconseja aplicar sobre la parte frontal del dispositivo (parte posterior de la placa) la etiqueta de color azul, obtenible en los sets - códigos ET116, ET116B y ET116GR.
 - Posibilidad de regular el funcionamiento de salida: monoestable o temporizada (véase apartado PROGRAMACIÓN)
 - Posibilidad de regular la sensibilidad del funcionamiento del dispositivo: al contacto con la

placa o a 4 mm de distancia de la placa misma (véase apartado PROGRAMACIÓN)

• Función de inhibición temporal para permitir la limpieza de la placa (véase apartado LIMPIEZA DE LA PLACA)

• Señal acústica de entrada/salida del estado de inhibición temporal.

PROGRAMACIÓN

Sobre el lateral está previsto un selector Sw (véase Fig.1) de dos posiciones para la programación del dispositivo.

Sensibilidad

Es posible regular la sensibilidad del aparato, o sea, la distancia desde la parte frontal de la placa para la cual se obtiene el reconocimiento del mando, actuando sobre el primer interruptor:

- posición ON: reconocimiento a 4mm desde la placa (sensibilidad máxima)
- posición OFF: reconocimiento al contacto con la placa (sensibilidad mínima)

Nota: en caso de instalación de dos o más mandos situados en proximidad, se sugiere configurar el ajuste de sensibilidad

Modo de funcionamiento

El modo de funcionamiento del aparato, monoestable o temporizado, puede configurarse actuando sobre el segundo interruptor:

- posición ON: funcionamiento monoestable
- posición OFF: funcionamiento temporizado (véase, además, apartado CONFIGURACIÓN DEL TEMPORIZADOR).

CONFIGURACIÓN DEL TEMPORIZADOR

La temporización prevista de fábrica es de 30 segundos. Ésta puede modificarse dentro del rango comprendido entre 5 y 90 segundos, tal como se describe a continuación:

1. Calcular el tiempo necesario para obtener el movimiento completo de subida de la persiana;
2. Colocar los interruptores Sw1 y Sw2 en posición OFF;
3. Llevar el dispositivo a inhibición temporal (véase también apartado LIMPIEZA DE LA PLACA), manteniendo el dedo sobre el área frontal A1 durante 15 segundos.
4. Colocar el interruptor Sw1 en posición ON y el dispositivo entrará en modalidad de memorización, indicada con una señal acústica (2 beep) y con el parpadeo del led azul L1, con intermitencia de 1 segundo (0,5 segundos ON - 0,5 segundos OFF);
5. Mantener el dedo sobre el área frontal A1 por el tiempo calculado previamente (punto n.º 1): el contacto de salida de uno de los relés se cerrará. Al apartar el dedo del área frontal A1, el dispositivo memorizará la temporización. En caso de error durante la configuración del tiempo, es necesario repetir la secuencia desde el punto n.º 2;
6. Para salir de la modalidad de memorización coloque el interruptor Sw1 en posición OFF. El dispositivo entrará en estado de funcionamiento normal: se emitirá una señal acústica (2 beep) y el led azul L1 volverá encendido fijo.

FUNCIONAMIENTO

Monoestable (Sw2 ON)

Un rozamiento del área frontal corresponde al mando de subida/bajada: el correspondiente relé permanecerá excitado mientras que el dedo se mantenga en contacto con el área A1, con un límite máximo de tiempo de 3 minutos, después del cual, el relé se desexcitará. Un ulterior rozamiento equivale al mando en la dirección opuesta a la anterior. La apertura/cierre del contacto del relé de salida se interrumpe siempre al apartar el dedo del área frontal A1. El mismo comportamiento se obtiene actuando sobre un pulsador NA externo, conectado a la entrada P.

Temporizado (Sw2 OFF)

Un rozamiento breve del área frontal corresponde al mando de subida/bajada completa: el correspondiente relé permanecerá excitado por el tiempo configurado. Un ulterior y breve rozamiento equivale al mando de bajada/subida completa en la dirección opuesta a la anterior. La subida/bajada completa puede interrumpirse en cualquier momento volviendo a rozar el área frontal A1. El mismo comportamiento se obtiene actuando sobre un pulsador NA externo, conectado a la entrada P.

LIMPIEZA DE LA PLACA

Para poder efectuar la limpieza de la placa frontal, sin provocar continuas activaciones de la salida, es posible inhibir temporalmente el funcionamiento del dispositivo, manteniendo el dedo sobre la zona del área A1 (véase Fig. 1) durante 15 segundos. Una vez transcurrido este lapso de tiempo, el dispositivo emitirá una señal acústica (4 beep). Al apartar el dedo dentro de un segundo, se obtiene la entrada en el estado de inhibición, indicada por un parpadeo lento del led L1 (véase Fig. 1) durante 10 segundos, antes de volver automáticamente al funcionamiento normal. Una señal acústica (4 beep) indica la salida del estado de inhibición.

Si no se aparta el dedo tras la primera señal acústica, se permanece en el estado de funcionamiento normal.

Note: colocar la placa con el dispositivo alimentado equivale a mantener el dedo sobre el área sensible. Durante 3 minutos, el led L1 permanecerá encendido con luz de alta intensidad; una vez transcurrido este lapso de tiempo, el dispositivo vuelve a regular el área A1, indicando esta situación con un beep y bajando la intensidad del led L1. De esta manera, el dispositivo vuelve a funcionar en modalidad normal.

Por tanto, se sugiere colocar la placa antes de alimentar el dispositivo.

INSTALACIÓN

El conmutador debe instalarse empotrado sobre la parte posterior de las placas de acabado, en cajas rectangulares, redondas (Ø 60mm) o cuadradas.

CONDICIONES CLIMÁTICAS

Temperatura y humedad relativa de referencia: 25°C; HR 65%
Rango de temperatura ambiente de funcionamiento: de -5°C a +35°C
Humedad relativa máxima: 90% a 35 °C
Actitud máx.: 2000 m sobre el nivel del mar

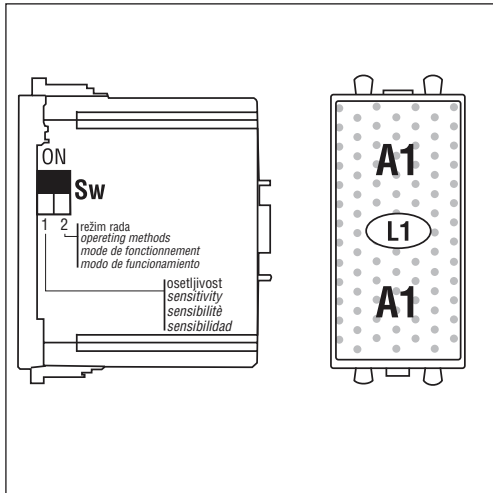
CONFORMIDAD NORMATIVA

CEI EN 60669-2-1

ESQUEMA DE CONEXIÓN (fig. 2)

El circuito de alimentación (L-N) debe estar protegido contra sobrecargas mediante un fusible rápido con alto poder de interrupción.

Slika 1



Legenda

M: motor sa ugradjenim mikroprekidačem krajnjih položaja
 F: Osigurač tipa F 2,5A H 250V~

Legend

M: motor with integrated limit switch
 F: fuse type F 2,5A H 250V~

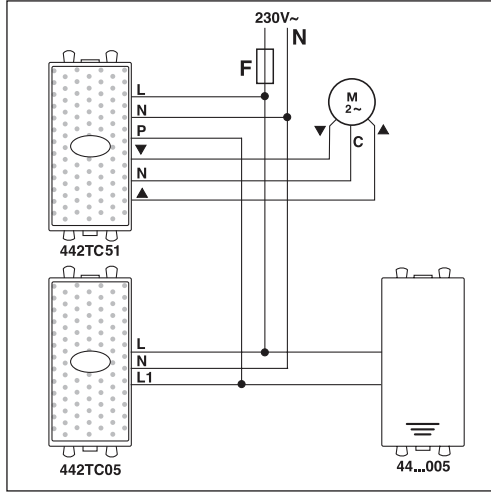
Légende

M: moteur à fin de course intégré
 F: fusible type F 2,5A H 250V~

Referencia

M: motor con microinterruptor de tope integrado
 F: fusible tipo F 2,5A H 250V~

Slika 2



C.580 - 00 - 120111

VAŽNE NAPOMENE:

- Proizvode treba prodavati u originalnom pakovanju. U suprotnom, prodavač i/ili instalater su dužni da obezbede i uruče korisniku uputstva koja se originalno isporučuju sa proizvodom i/ili su objavljena na www.ave.it u važećem komercijalnom katalogu.
- AVE proizvodi su namenjeni za elektroinstalaciju.
- Proizvode mora instalirati stručno, profesionalno osoblje u skladu sa uputstvima za instalaciju.
- Nakon što se proizvod otpakuje treba proveriti njegovu ispravnost, a ukoliko postoji sumnja u njegovu ispravnost, uređaj ne treba koristiti već se treba obratiti prodavcu (stručnom osoblju).
- Uređajem treba pažljivo rukovati čak i dok je u originalnom pakovanju i treba ga čuvati na suvom mestu na temperaturi između -5°C i +40°C.
- Pre nego što započnete instalaciju uređaja, pomoću glavnog osigurača isključite napajanje.
- Posebnu pažnju treba obratiti na pripremu završnih kontakata na kablovima koje treba povezati na priključke uređaja kako bi se osigurala odgovarajuća izloženost između samih kontakata.
- Pažljivo zategnite klemne kako biste izbegli pregrevanje koje bi moglo da uzrokuje požar ili oštećenje kablova i uređaja.
- Proizvod je namenjen za upotrebu na suvim mestima bez prašine.
- Za upotrebu u specifičnim uslovima koristiti prikladne proizvode.
- Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara uređaja ukoliko se njime rukuje nepravilno.
- Proizvod i njegovu prateću opremu treba instalirati u skladu sa preporukama iz uputstava i iz kataloga, kao i u skladu sa odgovarajućim zakonima i propisima.
- Garantni list za konkretan proizvod, u kome se navode period i uslovi garancije u skladu sa lokalnim pozitivnim propisima, izdaje prodavač u trenutku prodaje proizvoda

IMPORTANT NOTES:

- Products should be sold in their original packaging. Otherwise, the retailer and/or installer is obliged to follow, as well as to communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product and/or are published on the website www.ave.it as well as in the current product catalog.
- AVE products are installation products
- Products must be installed by trained professionals in compliance with the installation regulations
- Once the product is unpacked, make sure that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician
- Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and +40°C
- Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power
- Special attention should be paid to the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between contacts
- When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables.
- The product must be used in dry, dust-free areas
- Suitable products must be used in any other conditions
- There is a risk of electric shock or malfunction of the device if not handled properly.
- Install products and accessories according to the prescriptions in the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules
- Warranty certificate for a specific product, which specifies the warranty period and conditions in accordance with local regulations, is issued by the seller at the moment of sale of product



Garancija proizvođača: Garancija od 5 godina se primenjuje isključivo za oštećenja ili neispravnost proizvoda nastale nepažnjom proizvođača, imajući u vidu prava i obaveze koje proizilaze iz važećih pravnih odredbi (čl.1490, 1512 C.C. DL 24/2002, Ordredna 1999/44/CE, čl. 1519 C.C.). Kvar mora biti prijavljen u roku od dva meseca od njegovog otkrivanja. Period od 5 godina počinje da se računa od trenutka prodaje proizvoda krajnjem kupcu.



The manufacturer's warranty: The 5 year warranty applies only to damaged or malfunctioning products caused by manufacturer's negligence, taking into account the rights and obligations prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the product to the final customer.